populute suum in nomine ejus.

20. Ipsom elegil ab omni vivente, offerre sacrificium Deo, incensum, et bonum odorem, in memoriam placare pro populo suo:

21. Et dedit III in proceptis suis potestatem, in testamentis judiciorum, docere Jacoh lestimonia, et in lege sua lucem dare ls-

99 " Opia contra illum steterunt alieni, et propter invidian circumdederunt illum bomines in deserto, qui crant cum Dathan et Abiron, et congregatio Core in iracandia.

23. Vidit Dominus Deus , et non placuit illi, et consumpti sunt in impetu iraciurdia.

24. Fecit illis monstra, et consumosit illos in flamma ignis.

25. Et addidit Asron gloriam , et dedit illi hæreditatem, et primities frugum terne di-

26. Panem ipsis in primis paravit in anticdedit iffi, et semini ejus.

27. Ceterum in terra gentes non haroditapars ejus, et hæreditas.

28. 4 Phinees filius Eleazari tertius in gloria est, imitando eum in tenore bomint -

29. Et stare in reverentia gentis : in boniinte el alacritate animo sum placuit Deo pro

30. Ideo statnit illi testamentum pacis. BUELL

cerdotio, et habere laudem, et giorificare cer el sacerdocio , y cautar alabanzas, y bendecir á su puch o en su nombre 2.

20. Lo escogió á él entre todos los vivientes, para ofrecer ascrificio a Dios, el lucienso, y buen olor, en memoria 1 para apiacarle por su pue-

21. Y le dió autoridad acerca de sus preceplos ', y de su alianza " y juicios, para enseñar á Jacob los testimonios , y para dar lui à Israel

22. Porque se sublevaron contra el extrados 1, y por envicia le cercaron en el desierto hombres, que eran coa Dathán y Abirón, y la fuecion de Coré, con enojo *.

23. Viólo el Señor Dios, y no le agradó, y fueron consumidos con el impeta de su ira 9.

24. Rizo en ellos monstruosos prodigios, y consumiólos con llamas de fuero.

25. Y añadió gloria á Aarón 18, y le did la herencia, y le concedió las primicias de los frutos de la tlerra.

26. Con las primicias los proveyo de pan " latem : num et sacrificia Domina edent , que hasta hartura : y además comerán los sacrificios del Señor, que le dió á él, y á se linnie.

27. Mas no heredara a las gentes en la tierra , bit, et pars non est illi in gente : ipsu est enim ui tiene porcion entre los de au nacion : pues él mismo es su porcion, y herencia.

> 28. Phineès hijo de Eleazar es el tercero en gloria, imitando a aquel 19 on el temor del Señor :

20. Y estando firme en la afronta " de la nacion : con la hondad y promitted de su alma aplacó a Dios a favor de Israel.

30. Por eso le firmó pacto de paz 18, para que principem sanctorum et gentes sure, ut sit fuese principe del santuario y de su pueblo, y illi et semini ejus sacerdotii dignitas in aser- que tuviese el y su linaje la dignidad del sacerdoclo por siempre.

familia de Anron, y de Phiners, mientras que durase la ley antigua conya perpetuidad se signidea con esta expreston hiperbólica, en que se dice, que doraria como los dias del cielo, o hasta el fin del mundo. O puede mirane el sacerdocio de Aarón, como figura del sumo sacerdocio de Jesseristo y en este sentido verdaderamente es cterno, Hebr. vii, 24.

1 MS. 6. El obispudgo. - 2 La autoridad de dar al pueblo la solemne bendicion lo era peculiar.

3 Para que Dies se acordase de su poeblo, y se le mostrase propiein.

4 Para hacerles poner en ejecucion, y para interpretation y explicación, pero no para dispensarios.

Yease el Deuter, xvn. 8. — 6 La ley divina, y para explicarsela è Instrutr al purblo en olla.
 Annque Israelitas, los llama extraños, porque no les perienecia el escretocie.

8 Lismos de saña y de envidia, porque no tenian parta en el mendacio. Vense lo dicho en los Admer. XVI, 1.

9 MS. G. Con empuramiento de ira. Vasase las Númer, xvi. 31.

10 Haciendo que repentinamente reverdence e y floreciese sa vara.

11 Solo con las printicias que percibian, tenian cost hastante para se smilmité; pero nun mas que este les conerdié en les sacrificies la immersa largueza del Suñor.

12 Ni Annou to los hijos de Levi heredaron, ni treteron parte en la distribución de los tierras de Characas, perque el mismo Señor quiso ser la porcion y la herencia de sus minutros. Namer, avia, 20,

13 Cuando los Israelitus vergonzosamento se prostituyeron a los mojeres Madianthas y Monablas. Númer. xxv. El Griego, nai critori abrir le recep lace, le ayaberna approvaca legis eleca ani suo casa esti cue social, y estando firme, è resistinado, en el motin del purblo, con bondad de la proncitad de su omino, y explo, eccorciliò con Bios, d Israel.

14 MS. 8. Paramiento de par, Testamento, allante, pacto de par, ceto es, que particuliente el 3 sus suresores fuesen perpetuamente suross pontifices de su pueblo.

a Numer, xvi, 1, 3. - 5 Numer, xxv, 7. 1 Machab, 0, 26, 51.

31. El testamentum David regi filio Jesse de tribo Juda, hæredliss ipsi et semini ejus, at daret suptentiam in cor nostrum judicare ipsorum, et gloriam ipsorum in gentem corum æternam fecit.

34, Y el pacto ' con el rey David hijo de Jesse de la triba de Judă , baciendole heredero a el y a so linaje, á fin de dar sabiduria à nuestro coraneatem suam in justitia, ne abolerentur bona zon, para gobernar su pueblo en justicia, para que no pereciesen los bienos do ellos, á hizo eter na la gloria de ellos en su nacion.

CAPITULO XLVI.

Alabantan de Susaé y de Caléb ; de les Jucces y de Samuel.

1. Fortisin bello Jesus Nave successor Hoysi in prophetis, qui fuit magnus secundum nomen suum,

2. Maximus in salutem electorum Dei, expugnare insurgentes bostes, ut consequeretur hæreditatem Israël.

3. Quam gloriam adeptus est in tollendo manus suas, et juctando contra civitates romphass?

4. Quis note illum sie restiti? Nam bestes ipse Dogmus perduxit.

5. An non in iracundia ejus impeditus est sol, et uon dies facta est quasi duo?

6. Invocavit Altissimum potentem in onpugnando inimicos undique, et audivit illum magnus et sanctus Deus in saxis grandinis virtutis valdė fortis.

7. Impetum fecit contra gentem hostilem. et in descessu perdidit contrarios .

8. Ut cognoscant gentes potentiam ejus, quia contra Beum pugnare non est facile. Et secutus est à tergo potentis :

9. b Et in diebus bloysi misericordiam fecit.

1. Jesus de Nave 2 fuerte en la guerra, sucesor de Moyses en la profecia, el fue grande segon su nombre .

2. Máximo en salvar a los escogidos de Dios . en derrotar los enemigos, que se le oponian, para que Israel lograse la herencia 4.

3. ¿Cuánta gloria alcanzó alzando sus manos s, y revolviendo su espada contra las ciudades?

4. ¿Quién antes de él combatió así ? Porque el mismo Señor le puso en las monos los caemagos. 5. ¿Por ventura no se detuvo el sol en fuerza de su ira º, y fue un dia como dos ? ?

6. Invoco al Altisimo poderoso, cuando combatia à los enemigos por todas partes, y oyolo ci grande y santo Dios enviando piedras de granito 8 muy duras y pesadas.

7. Se arrojó con impeta o subre una gente enemign, y derroto en la bajada 10 á los contrarios,

8. Para que conociesen las naciones su poder. porque no es cosa fácil pelsar contra Bios. Y fue en pos del Omnipotenta ti :

9. Y en los días de Moysés hizo misericordia ipse, et Caleb filius Jophone, stare contra hos- 61 12, y Caleb hijo de Jephone, baciendo frente al

I Asi cemo Dios prometió à David un reixo perpetuo, del mismo codo à Phinees un sacerdorio eterno, un sa∗ cardocio hereditario, que había de pasar a sus hijos y á sus nistos, así como también el reino à los de David ; peza que Phiners y sus aucesores casconsen saluduria y temor de Dins à los Israedias, y que Bayld y les etres rejes los gobernasco con justicia, Y po se menoscobaren, no quedasco inútiles, los bienes de ellas , los beneficios que Dios bixo a Buvid, a Phinees, y al pueblo de brael, flico eterna su gioria, su dignidad y potestad la bixo perdurable, dispontendo que por una perpetua sucesion pasace à sus descendientes. El Griego i Y como el puelo establecido con David, el derecho hereditario del reino pertenece a su hijo de la tribu de Juda; así sambien el derecho del sacerdocio à Jaron y à su tinaje. De el Seños á vosatras cabilluria en vuestro corazon para juzgar à su pueblo en justicia , para que no se descanescan los bienes de aquellos, y su gloria permanezca por um generaciones, en todos los desecudientes que los sucedan por causa de estas dos alinnos

2 Josef Mijo de Nan, En la profecia, à entre los profetas, en el cobierno del pueblo, y en el espirita profetico. Deuteron, últ. Fué grande segun su numbre ; porque losus é lesus quiere desa Salvador,

3 Al puede escoglid de Dios. — 4 Para pener à los Israelitus en posseion de la tierra que Dios les promesió.

6 Contra la ciudad de Hai. Vessa Juscui vm., 26. Y innuendo dardos contra las ciodades de las Amorrheos, que habiau incurrido en el anutema del Señor,

6 De su zelo, por cuyo impuiso salió à pelear contra les enemiges del Señor.

7 Duro doblado tigrapo, este es, veinte y cuatro horas. Vease Josué x, 13.

8 Arrejando espantoso granizo y piedra, y con tanta fuerza, que todo lo asolaba y echaba por tierra. Joseef g. 41.

B Josse con el auxilio del Senor. - 10 De Beth-horon, Vense Josun x, 11.

11 Del Omnipotente, à quien obedecia en todo como à su caudillo y espitan.

12 Aquel tan grande beneficio à favor del pueblo de larael, que se rebesaba ya contra Dios y contra Moyaes, fue

a Jos. x, 13, 14, - 4 Num. xiv, 6.

tem, el prohíbere gentem à permis, et per- enemigo, y deteniendo al pueblo de pecar, y fringere murmur malitia.

10. El ipsi duo constituti, à periculo liberati sontà numero sexcentorum millium peditum, inducere illos in haveditatem, in terram, quie manul lac et mel.

11. Et dedit Dominus insi Caleb fortitudinem, et usque in seneclutem permansit illi virtus, ut ascenderet in excelsum terrae locum, et semen insins obtionit bæreditatem

12. Ut viderent omnes filii Israël, quia bonum est obsequi saucto Deo.

13. Et judices singuli suo remine, quorum non est corruptum cor ; qui non aversi sunt à Domino

14. Utsit memoria illorum in benedictions, et ossa corum pullulent de loco suo .

15. Et nomen corum permaneat in æternum, permanens ad Illios illorum, sanctorum virorum gloria.

46. Dilectus à Domino Deo suo Samuel prophets Domini, renovavit imperious, et anxit principes in gente sua.

17. le lege Bomin: congregationem judicavit, et vidit Deus Jacob, et in fide sus probatus est propheta.

18. Et cognitus est in verbis suis fidefin, quia vidit Beum lucia :

19. · Et invocavit Dominum omnipotentem, in oppuguando hostes circumstantes undique in oblatione agni Inviolati.

20. Et intonuit de coelo Dominus, et in sonito maguo auditam fecit vocem soam,

ahogando su maliciosa murmuracion.

-10. Y escogidos estos dos, fueron hibrados de peligro I entre el número de seiscientes mil bombres de a piè, para introducirlos en la herencia, en la tierra, que corre leche y miel.

11. Y dió el Señor à este mismo Caléb fuerzas. y se conservó en vigor hasta la vejez, para subir à un lugar elevado de la tierra 2, y su posteridad lo poseyó por herencia:

12. Para que viesen todos los bijos de Israel. que es bueno el obedecer al santo Dios.

13. Y los jueces cada uno | por su nombre. cuyo corazon no fué pervertido : los cuales no se apartaron del Señor,

14. Para que la memoria de ellos sea en berdicion, y sus hueses reverdezcan a de su lu-

15. Y su nombre dure perpetuamente, pasando á sus hijos, com la gloria i de aquellos santos

16. Samuél profeta del Señor amado de su Senor Dios, estableció un gobierno nuevo , y ungió principes " en su nacion.

17. Juzgo la Sinngoga segun la ley del Señor, y miró Dios á Jacob B, y por su fidelidad fué aprobado por profeta.

18. Y fué reconocido por fiel en sus palabras. porque vió al Dios de la luz 9:

19. E invocá al Señor omnipotente con la ofrenda 16 de un cordero sin mancilla, cuando combatia contra los enemigos que le cargaban de todns partes.

20. Y tronó el Señor desde el cielo, y con grande estruendo hizo oir su voz ,

sia duda, que Jesué y Caléb hicimon frente á todo el pueblo, y á los etros dies que habian ido á recenecer con ellos la tierra prometida. Véanac los Números xee, 24.

1 Purque tados los otros, que salieron de Egipto, perecieran en el desierto. El Griego, ani abral die berne, discomon and fixeroise grander miles, y stendo estas dos solos, fueron reservados entre selectentos mu hombres de à plé, etc.

2 Alude á la montaña donde estaba situada Rebron, la cual con su montuoso territorio se la dió Iosoé à Caléb y sus hijos. Josef nev, 12, 18, etc.

3 Que sucedieron à Jesué, y cada uno de ellos por su nombre es señalado y celchrado en el Libro de los

4 MS. 6. Kagrumepan en su lugar. Alude à la custumbre de calocar les sepulcros en hucrtos y lugares anicues. Pero priescipalmente sa Indica y recomienda la esperanza de la futura resurreccion ; como si dijera : Y se les vea reverdecer y resuchar del sepularo, è lugar en que altora yacen sus linesos.

5 El Grago, nal ve frena aletto deraxentilacobarro de ficil dell'acquero abele, 3º su nombre sen repetido entre los hijos dasquellos, que alcansaron la gloria, ó que fueron glorinos.

6 Estableció apova formo de gabierno.

7 MS. S. B ollo Capdiellos en su gente. El ungió en reyes à Saul y à David.

8 Miró al pueblo de Israel con ojos benignos : acadió a su accorro, dandales un profeta, y un juez lan rofis-

U Le adornó con copiritu de prafecio. El Griego , sai équioba is moras abrai moros épicares, y en su fe fui conocido de fiel vision, ser verundero vidente o profeta, ilustrado por el Señor con mueltas revolaciones, profetas

to Vease el lib. 1 de las tieyes vu, u, cuando los Philistheos acometieron á los Esraelitas en Maspha. En el lib. 1 de las Reyes vu. D. se dies cordero que mamaba : y lo mismo el Griego yaladreso.

1 Beg. 144

21. El contrivit principes Tyriorum, et 21. Y quebrantó los principes de los Tyrios, emues duces Philisthiim ;

22. Et ante tempus linis vite sum et suculi, testimonium prubuit in conspectu Domini, et Christi, pecunias et usque ad calceamenta ab omni carne non accepit, et non accusavit illum bome.

23. Et post hoc dormivit, et notum fecit regi, et ostendit illi finem vitæ soæ, et exalimpietatem gentis.

y à todos los candillos de los Philistheos :

22. Y antes del tiempo del fin de su vida y siglo, dió testimonio delante del Señor, y de su Ungido 1, como de ningun humbre habia tomado dinero, ni ann zapalos, y nadie le pudo acusar.

23. Y despues de esto murió, y se apareció * al rey, y le mostró el fin de su vida, y alzó su lavil vocem suam de terra in prophetia delere voz desde la tierra , profetizando que seria destruida ' la impiedad de la nacion.

CAPITULO XLVII.

álabanzas de Nathau, de David y de Salomón; y de la calda de este principe. Impendencia de Robaans. Impiedad de Jeroboam.

1. * Post hase surrexit Nathau propheta in diebus David.

2. Et quasi adeps separatus à carne, sic David à Glis brad

3. Cum leonibus lusit quasi cum aguis: et in ursis similiter fecit sicut in agnis ovinm in juventute sua.

4. " Numquid non occidit gigantem, et abstulit opprobrium de gente?

5. In tollendo manum , saxo fundas dejecit exultationem Golige:

6. Nam invocavit Dominum omnipotentem, et dedit in dextera ejus tollere bominem fortem in bello, et exaltare corne gentis sua.

7. Sie in decem millibus glurificavit cum, et laudavit eum In benedictionibus Domini in offerendo illi coronam gloriz:

8. Contrivit enim inimicos undique, et extirpavit Philisthiim contrarios usque in hoin æternom.

1. Despues de esto levantése Nathán, que fue profeta en los dias de David.

2. Y como la grosura separada de la carne . asi David de los hijos de Israél.

8. Jugó o con los leones como con corderos y asimismo trato los osos como corderos de ovejas en su javentad.

4. ¿ Por ventura no mató al gigante, y quisó la afrenta de la nacion?

5. Levantando la mano, con la piedra de la honda abatió el orgullo de Goliáth :

6. Porque invocó al Señor omnipotente, quien dió fuerza a su diestra para malar a un hombre fuerte en guerra, y para ensalzar las fuerzas ? de

7. Así el Señor le glorificó en diez mil ", y le hizo ilustre con sus bendiciones!, daudole corona de gloria 12;

8. Porque quebrantó á los enomigos de todas partes, y matro a los Philistheos contrarios hasdiernum diem : contrivit cornu ipsorum usque ta el dia de hoy " : quebrantó las fuerzas de ellos para siempre

1 De Saul, à quien habia ungido rey. Y siglo, esto es, antes que soliese de este munda.

2 Notum fecit, suple se, como co otros las ares

3 Debajo de la tierra, Véase este succeso en el tab. 1 de los Reyes xxviii.

4 Que Dios castigaria la impiedad de su pueblo, permittendo que fuese desigrado por los Philisthess. Por este logar parece que no fué el demonio el que apareció à la Pythonisa en la figura de Samuel, sino el mismo Samuel, para notificar a Sahl el fin de su vida, y la traslacion del reino a la casa de David. Si esto hubiera sido hecho por arte del demonio, no lo contarla aqui la Escritura entre las alabanzas de Samuel ; y este sontido sirve para apayar la immortaithad del alma,

S the la vietura, como la parte mas noble para ofreceria y quemeria en obsequio del Señago sei Barol cotre todo el pueblo fue separado y escegido para que se consagrase peculiarmente al servicio del musico. El Griego, appare prepares ant correjes, apartada del sacrificio de salud; que segan la ley se ofrecia por la salud de tados.

o MS. 6. Así trebeio con los leones. En su juventud luchó con los leones y con los usus, basta ahogarlos y matarlos, como si fueran unos corderos timidos y desvalidos,

7 La gioria, el poder y el valor.

8 En lo que se hace masion à les elegies que per sus victorius le cantaban les duncellus de Israel. I Reg. Ivin, 7. 9 Le colmo de extraordinarias beodiciones, y de los mas señalados beneficios

to Elevandole hasta centr las sienes con la corona gloriosa del reino de larael.

41 De manera que desde entences no han podudo rehacerse; untes bien quedaron abatidos para alempre.

a II Reg. xn, 1,- 6 I Reg. xvn, 34. - c Ibid. xvn, 49. - d Ibid. xvnt, 7, xxt, 14. A. T. T. DL.

9. In omni opere dedit confessionem Saucto, et Excelse in verbe glorise.

10. De omni corde suo laudavit Dominum, et dilexit Deum , qui fecit illum : et dedit illi contra lumicos potentiam :

11. El stare fecit cantores contra altare, et in sone corum dulces fecit modes.

12. Et dedit in celebrationibes decus, et ornavit tempora usque ad consummationem vitæ, ut lauderent nomen sanctum Domini, et amplificarent manè Dei sauctitatem.

43. Dominus purgavit peccata ipsins, et exaltavit in seternum corns ejus : et dedit illi testamentum regni, et sedem glorize in Israël.

14. Post ipsum surrexit filius sensatus, et propter illam dejecit omnem potentiam inimicorum.

45. Salomoa imperavit in diebus pacis, cui subjecit Deus omnes hostes, at conderct domum in nomine suo, et pararet sauctitatem in sempiternum : quemadmodum eruditus es in juventule tus,

16. Et impiotus es , quesi flumen , sapientin, et lerram retexit onema tus.

17. El replesti in comparationibus amigmata : ad însulas longê divulgatum est nomen tunn, et dilectos es in pace tua-58. In cantilenia, et proverblis, et compara-

19. Et in nomine Domini Del, cui est cugnomen, Deus Israel.

20. Collegisti quasi anrichalcum aurum: et ut plumbum complesti argentum,

21. Et inclinasti femora ma mulicribus : potestatem habaisti in corpore tuo,

22. Dedisti maculam in gloria ma, et proliberos tuos, et lucitari stultitiam tuam,

4. En todas sus obras dió alabanzas al Santo. y Excelso con palabras gloriosas :

10. De todo su corazon alabó al Señor, y amó al Dios, que le bizo : el cual le habia dado poder contra los enemigos:

11. Y estableció 3 cantores delante del altar, y ú sus cantos dió dulces tonos .

12. Y puso decoro en los dias festivos, y adorno los tiempos s hasta la consumscion de sa vida, para que alabasen el santo nombro del Señor y engrandeciesen desde la mañana la asutidad de Dios.

13. El Señor le purificó de sua pecados, y ensalzó por siempre au poder : y le confirmó el pacto del reino, y el trono glorioso de Israél.

14. Despues de él se levanto et hijo sabio, y por amor de aquels desiruyó todo el poder de los enemigos.

15. Salomón reinó en dias de paz¹, á quien sometió Dios todos los enemigos, para que edificase una casa en su nombre , y le preparese un cterno santuario : como fuiste instruido" en to

16. Tambien fainte llono de sabiduria, como rio, y tu alma descubrió" toda la tierra.

17. Y encerraste enigmas en parábolas : hasta en las islas de lejos 10 faé celebre la nombre, y foiste amado en ta paza

18. Mucavillaronse las tierras de los cantationibus, et interpretationibus, mirata sunt res, y proverhios, y parabolas, é interpretaclones.

19. Y del nombre 4 del Señor Dios , que tiens por sobrenombre, el Bios de Israél.

20. Recogiste el oro como el laton, y amontonasio la plata como el plomo,

21. È inclinaste un musios à las mujeres : inviste quien dominase sobre tu euerpo 12

22. Posiste mancilla en to gloria, y profanaste fanasti semen tuum inducere iracundiam ad tu estirpe para acarrear ira sobre tos lajos , y adelantando tu locura ".

I Refriéndolo todo á su gloria y poder, que procuraba con el mayor espírito.

2 Cantando primorogamente con varios mannos y salmos las divinas alabantas.

Il Yéme le que se escribe en el ith, è de les Paralip. xxiu, xxre, xxv.

4 Him salmos llenns de suavidad para que se cautasen en el templo del Señor; é inventó diversos tonos para que lo hiciesen con agradable armonia.

5 Despuso que las fiestas solemnes que comman en al año se celebrasen cada una en au tiempo con grande magnificancia, decore y majestad.

a Apóarete à Salomón. El Griego, Se toccuber i viterri cos; jeuda sabio futic en su mocadad i

\$ MS. 6. Tel explaneste las portdades de la tierra. Los secretos que hay en la tierra , para disputó de la naturalem de las plantas, de los snimales, de los metales, etc. El Griego: १६ funnitados si quen cos, in intimo cubrió ta tierra, insistiendo en la metafora del río. Lo cua) explica luego despues en los versiculos siguientes,

10 Es mas frase hebrés ; husia las extremidades mas remotas de la tierra. -- 11 Ho to relno pacifico. 12 Glorificando al numbra del Señor por la sabidaria que dió á Salomón.

13 Te entregaste á los amores flictios de las mujeros, á las cuales diste potestad sobre tu cuerpo. El Griego, nal brigamante, is to adjust any, y fuint dominado, à seneldo, en la cuerpa : el sentida es el mismo.

14 Tu loca y desatineda pasion, entregindote à las mujeres, hesta aderar reclamente sus idotes. En algunas ediciones del Griego so leo en primera persona : nal antroym ini til apperien sco, y quedo aténito ai ver ta locura.

 σ H Reg. xu, 13. — δ III Reg. in, 1. — σ ibid. x, 31. — d ibid. x, 27.

23. "Ut faceres imperium bipartitum, et ex Ephraim imperare imperiore durum.

21. Dens autem non derelinquet musericordiam suam, et non corrampet, nec delebit opera sua , neque perdet à stirpe nepotes electi mi : et semen ejus, qui diligit Dominum, non corrumpet.

25. Dedit autem reliquum Jacob, et David de ipsa stirpe.

26. Et finem habuit Salomon cum patribus

27. Et dereliquit post se de semine suo, gentis stultitium.

28. Et imminutum à prudentia, Roboum, qui avertit gentem consilio suo !

29. Et Jeroboam filium Nabat, qui peccare fecil Israel , et dedit viam peccandi Ephraim , et plurima redundaverunt peccata ipsorum.

30. Valdé averterunt illes à terra sun.

31. Et quesivit omnes nequitles, usque dum perveniret ad illos defensio, et ah umnibus peccutis liberavit cos.

23. De mode que dividieses el reino en dos paries, y de Ephrafm saliese una dominacion

24. Mas Dice no desamparard su misericordia, y no destruiră, ni aniquilară sus obran ni arrancará de miz los nietos de su escogido 2 : y no destruiri la posteridad de aquel, que ama al Se-

25. Por eso dejó reliquias à Jacob*, y á Bavid del mismo linales.

26. Y fino Salomón con sua padres.

27. Y dejó despues de al n Hobosm, uno de sus hijos, que fué la locara de la nucion*,

28. Y fallo de prudencia, que enajeno la nacion con su consejo!:

29. Y á Jeroboam bijo de Nabat, que hizo pecar à Israél, y abrió à Epbraim camino de pecars, y fué muy grande la inundacion de los pecados de ellas.

30. Que muchas veces los apartaron e de su tierra.

34. Y excegité todo género de maldades (0, hasta que vino sobre ellos la venganza ", y los libro de todos sus pecados (3.

CAPITULO XLVII

Alabanzas de los profetas Elies y Elisêo , del rey Excelias , y del profeta Isatas.

1. El surrexit Elias propheta, quasi ignis. et verbum ipslus guasi facula ardebat.

2. Oui induxit in illos famem, et irritan-

1. Y se leventó Elias profeta como un facgo. y su palabra ardia como una bacha.

2. Que trajo sobre ellos humbre 12, y los que tes illum invidia sua panci facti sunt. Non le irritaban por su envidia ", fueron reducidos a

1 Indómita, contumas (así el Griego) que se rebelase contra los reyes de Judi, y se apartase de Dios por la idelatria. Jeroboam, primer rey de Israel, eta de la tribu de Ephraim.

2 For escouido su antiendo David.

a Lo mismo el texto griego, reli dyarrigarres abrés, del que le ama.

i Un resto del pueblo de laracij, esto es, la tribu de Judá y la de Benjumin con la mayor parte de la de Levi, uedo con Jacob, bajo del rey Roboam y sus descondientes : quiere decir, la parte mas noble y mas privilegiada de Jacob, que era la familia de David.

a De la musma tribu de Judá, o de la misma familia de Salomón. Este fue Roboam, en al cual y en sus descendientes y sucesores se conservó la verdadora religion, ol depósito de las Escrituras, y la fe de los promesas. o Su necessad hizo necio è su pueblo,

? Enajenó de su persona, ó se malquistó con ma vasallos por aquel mai consejo de los júvenes. Véase III seg. 316, 10, y 11,

a Jerobosm no pertencala al Ruajo de Salomón; pero se usur pó parte de su reino, separando las diex tribas.

9 Por sus perados fueron muchas veces trastadados do su país, y llevados cantivos á la Assyria, Chaldes, Me-

20 El pueblo de Israel se entregó á la maidad, y é tede suerte de idolatria.

11 Esta misma es la leccion del Griego. Vease Junta, cap. t, 12, y m, 1, donde el verbo defendere se pone por renguene, Y S. Panio, Rom. XII, 19 ; Non varmetipras defendentes, id est ulciscentes.

12 Y ella puso fin á sus pecados.

13 Vease lo que se reflere en la historia de los Royes III Reg. xvii, 1.

14 La palabra griega Vilos, Significa selo y envisia y el interprete latino trasladó envidía. Otros : Y por el seloque tenta Elias de la gloria del Señor.

a 111 Reg. xu, 16. - 5 tbid. xu, 28.

CAPITULO XLVIII.

enim poterant sustiners precepta Domini. pocos . Porque no podian suffir los mandamien-

3. « Verbo Domini continuit ccelum , et dejecit de coelo ignem ter-

4. Sie ampfificatus est Elias in mirabilibus suis. Et quis potest similiter sic gloriari tibi?

5. Qui sustulisti mortuum ab jaferis de sorte mortis in verbo Domini De.

6. Our dejecisti reges ad pernicion, et confregisti facilè potentiam ipsorum, et gloriosos de lecto suo.

7. Qui audis in Sing judiclum, et in Horeb judic'a defensionis.

8. Qui ungis reges ad possitentism, et prophetas facis successores post te.

9. "Qui receptus es in turbine ignis, in curro equorum igneorum.

10. 4 Qui scriptus es la judiciis temporum Jenire iracundiam Domini : conciliare cor patris ad filium, et restituere tribus Jacob.

11. Benti sunt, gul te viderunt, et in amicitia tna decorati sunt.

12. Nam nos vita vivimus tantúm, post mortem autem non erit tale nomen nestrum,

13. "Elias quidem in turbine tectus est; et in Eliseo completus est apiritus ejus : in dienemo vicit illum.

tos del Señor2.

3. Con la palabra del Señor corró el cielo, è hizo caer fuego del cielo por tres veces".

4. Así foe cagrandecido Elias en sas milagros. ¿ Y qué otro puede gioriarse como tú?

5. Que con la palabra del Señor Dios sacaste á un muerto del inflerno , y del poder de la

6. Oue derribaste los reves pars su perdicion, y quebrantaste sin trabajo su poder, y á los gloriosos, de su lecho.

7. Que oyes en el Sina el juicio7, y en Boréb los decretos de venganza,

8. Que unges reyes para dar castigo", y haces profetas para que te sucedan. 9. Que fuiste recibido" en torbellino de fue-

go; en carro de caballos de fuego.

10. Que estás registrado 10 en los decretos de los tiempos para aplacar la ira del Sedor : para reconciliar el cornzon del padre con el bijo, y restituir las tribus de lacob.

11. Bienaventorados son los que te vieron ", y fueron honrados con tu amistad :

12. Porque nosotros vivimos solo esta vida *a, mas despues de la muerte no será tal nuestro

13. Elias á la verdad con un torbellino fue cubierto, y en Ekséo quedo la plenitud de su espibus suis non pertimuit principem, et potentia ritu : en sus dies no temió à principe alguno, y ninguno luó mas podereso que él 14.

I Babla de los profetas de Banl. III Reg. avat.

2 Desobolecian á los mandamientos de Dios, que les prohiblan la idolatrio.

à Dos voces sobre los soldados, IF Erg. 1, y la tercera en el sacride o da Banl. III Reg. Evnt.

4 Del sepulcro, III Reg. Xvn. 22,

5 Intimo sentencia de innerte à Achab, III Reg. xxi, 19, à Ochozias, IV Reg. 1, 16, à Joram, hermano de Ocho-Mas, IF Reg. 11, y á Jorám, hijo de Josaphát, II Paralipout, XXI, 12.

6 Se entiende, derribaste. À los que en medio de su gloria hiciste que de su fecho fueson trasladados al se-

7 Los julcios del Sellor, que se le apareció en este ingar, y le hizo saber su voluntad, cuando tha huvendo del turor de Jembel El Griego, Oscare, la increpacion, 6 reprension, del Señar. III Reg. viv., 12. Y en Horeb los decretos y sentencias del Señer pura castigar à les idélaires, mandandate que consagrase à Razael por rey de Sirie, y à Jehn por rey de Israel. - 8 Porn castigo de los que idolatraban.

9 Arrebatado, El vivo como Hendeh en el logar que Dios le destino. Vésse i S. Agust, de Civ. Eb, xv, cap. 19. 10 En los decretos de los siglos, en donde el Señortieneregistrado lo que de Bempo en tiempo ha de econtecer, està escrito, que vendris al fin del mundo à aplacar la ira del Sanor, haciendo que los corozones de los padres so reunan con los de los hijos, y que los Hebreos vocivos á la fe de sus antignos patriareas, creyendo que viso ya ci Mesias, en quien ellos crypton y esperaron ; y que por este único consisto el pueblo de Izrael vueixa á entrar . en la possición de la verdadera religión, de la gracia y de la salud, por los mentos de Jesucriato verdadero Nesias. Vense Malacmias vi, 6. El Griego, è xarayjaque, ès élequelle de sucções acessos égyès més supere de ser consequences, etc., que catas registrado, destinado, para reprender, argilir, convener al Antecristo y em services, para correger les viclos y enquendar lus costumbres, etc., d sus stempos, al fin del mundo; y para stantar la tra-

del juscio del Señor, antes que se encienda , para reconciliar, etc.

14 Y le verán, como se insimua en al Griego , y toviscen la dicha de seguirte, y escueliar tus utisas, cusado vengas en el fin de los sigles. — 12 Que pronto poetro, y se acabara,

13 No dejaremos nombre que se iguale al toyo, a quien Dies ha preservado de la innerto erdinária ; pero enviarte llesso de virtori, y de espícitu profélice para la salud de cruebes en el fin del mundo.

14 El Griego , azl ch zarrdovarravan abris cholic, ni nudle le rojeto. O mas à la letra, annque el mismo sentido : Ni nadie le venció en poder.

a Hi Res. xvo. 1. IV Reg. 1. 10. 12. - b III Reg. xvn. 22. - c IV Reg. 11. 11. - d Malachias iv. c. -IV Res. H. H.

14. Nec superavit illum verbum aliquod, et a moriuum prophetavit corpus ejus.

45. In vita aua fecit moustra, et in morte mirabilia operatus est.

16. In omnibus istis non prenituit populus, et non recesserunt à peccatis suis usque dum ejecti sunt de terra sua, et dispersi sunt in omnem terram

17. El relicta est gens perpauca, et prin-

ceps in domo David.

18. Quidam ipsorum fecerunt quod placeret Deo : alii autem multa commiserunt peccata,

19. Ezechias munivit civitatem suom, et lqduxit in medium ipsius aquam, et fodit ferro rupem, et ædificavit ad aquam puteum.

20. In diebus ipsius ascendit Sennacherib, et misit Rabsacen, et sustuitt manum suum contra illos, et extulit manom suam in Sion, es superbus factus est potentia sua.

21 Tune mote sunt corda, et manus insorum : et desuerunt quitsi parturientes mulieres.

22. Et invocaverunt Dominum miseriebedem, et expandentes manus suss, extulerunt ad culum : et sanctita Dominus Deus audivit citò voc mi nsorum.

23. Non est commemoratus peccatorum illorum, neque dedit illos immicis suis, sed purgavit cos in manu tsane sancti propheto.

24. Deject castra Assyriorum, et contrivit Illos Angelos Domini.

28. Num ficit Exechias quod placuit Deo, et fortiter ivit in via David potres sui , quain muodavil illi Isaias propheta magnus, et fidelis in conspectu Dei.

26. da diebus ipsius retro redut sot, et addidit regi vitam.

27. Spiritu magno vidit ultima, et consolatus est lugentes in Slon. Usque in sempiter-

14. Ni le dobló palabra alguna 1, y ann mucrto profetizo su cuerpo.

15. En su vida bizo prodigios, y en la maerte obro maravellas.

46. Con todas estas cosas no hizo proliencia el pueblo, y no se apartaron de sus pecados, hasta que fueron celados de su tierra, y dispersos por toda la tierra:

17. Y quedo muy poca gento, y un principe en la casa de David.

18. Algunos de cllos hicieron 4 lo que agrado á Dios mas otros cometieron muchos pecados.

19. Ezechlas fortificó su cludad, y trajo el ngua al centro de ella, y cavó la peña con hierro, y edificó una cisternas para el agua.

20. En los dias del mismo subió Sennacherib*, y chylo a Rabsaces, y alzo sus manos contra ellos, y levantó se mano contra Sion, y se blio soberbio con su poder.

21 Entonces se commovieron" sus corazones, y sus manos : y tuvieron dolores como inujeres, que están de parto.

22. E invocaron al Schor miscricordioso, y extendiendo sus manos, alzaronlas al cielo : y el Señor Bios santo oyó luego su voz.

23. No se scordó de los pecados de ellos , pi los entregó à sus enemigos, inas parificolos por mano de Isajas profeta santo.

24. Plaipó el campamento de los Assyrios , y quebrantólos el Angel del Señor.

25. Porque bizo Ezechis lo tine agrado à Dios, y anduvo con fortalezaº en el cumino de David su padre, que le recomendó Isalas profeta grande, y fiel delante de Dies.

20. En sus dies retrocedió el sol ", y el prolongó la vida al rey.

27. Con espiritu grando vió los últimos tiemposti, y alentó à los que lloraban 12 en Sion, Masta el fin de los tiempos.

I No se amediontó con palabras ó amenazas de alguno. Puede tambien trasladarse i Ni hubo cosa de este

2 Valicino que el fambien resuccitaria, baciendo que resucitase á solo an cantacto un energo muerto. IP Reg. xm, 21. - 3 Por cuanto quedaron solas las tribas de Judá y de Benjamio.

4 Tales fueron David, Josuphat, Ezerbass, Josias,

5 Véase el 11 de los Paralip, XXXII, 4; III, 30. Para conservar el ogua.

6 Véase el 1v de los Reyes xvin, 13, y el 11 de los Paralipum, xxxii, 1. Isas, xxxvi, etc.

? Se estremedieron y as conturbaros

8 Exhortandolos Isnins à que se volviesen à Pies y detestaxen sus necados...

O Signicado las huellas y los ejemplos de Bavis su ascendicate, mantavo constantemento la verdadera piedad

10 Vease el 1v de los Reyes n. 11.

11 Vio lesjas lo que había de acomerce al pueblo de Israel y á todo el mundo en los áltimos tiempos, y en par-Licular la pertensciente à las dos vendas del Mesias

12 MS. 6. E conorto los florantes de Sion. À Exechtes y à les aires Indies, enando vieron sobre si el ejercite de Sennacherib; y tambien à lodes aquellos, que flomban las calamidades públicas, alentándolos con la especimie

a IV Reg. xus, 21. - o ibid. xvus, 13. - c atdd, xrx, 35. Tobias i, 21. isal, xxxvu, 36. I Machab, vii. id. D Voc thab, viu, 19, - d IV fteg, ax, 11, had, xxxviii, 8,

28. Ostendit futura, et abscondita antequam evenirent.

28. Mostró las cosas venideras, y las escondidas antes que aconfeciesen.

CAPITULO XLIX.

Alabantas de Justas, de Jeremins, de Espekiel, de las duce profess, de Zerobabél, del puntifice Jepas, de Nehemins, de Bendeh, de Joseph, de Seth, de Sem y de årlam .

1. Memoria Josias in compositionem odoris facta opus pigmentarii.

2. In omni ore quasi mel indulcabitur ojus memoria, et ut musica in convivio vini.

3. Inse est directus divinitus in parnitentiam gentis, et tulit abominationes impieta-

4. Et guhernavit ad Dominum cor ipsius, et in diebus peccatorum corroboravit pietatem.

5. Præter David, et Ezechinn, et Josiam, omnes peccatum commiserant:

6. Nam reliquerunt legem Altissimi reges Juda, et contempserunt umorem Bei.

7. Dederunt enim reguma suum aliis, et glorium suam alienigenæ genti. 8. Incenderunt electam sanctitatis civita-

tem , et desertas fecerunt vias ipeius in manu Jeremia. 9. Nam malè tractaverunt illum, qui à ven-

tre matris consecrates est propheta, evertere, et eruere, et perdere, et iterum ædilicare , et renovare.

40. * Executed qui vidit conspectum glorias, quam estendit illi in curra cherabim.

11 Nom commemoratus est inimicoram in unbre, benefacere illis, qui ostenderunt rec-LIS YERS.

12. Et duodecim prophetarum casa puiluient de loco suo : nam corroboraverunt

1. La memoria de Josins tal es o como composicion de perfumador hecha de varios aromas.

2. En toda boca será dulce su memoria como la miel, y como una música en banquete de

3. Este fué destinado divinamente para la conversion de la nacion, y quito las abominaciones de la impiedad 4.

4. Y dirigió en corazon hácia el Señor, y en los dias de los pecados fortifico la predad.

S. Excepto David , y Ezechias , y Josias, todos cometieron pecado 6 -

6. Porque abandonaron la ley del Altismo los reyes de Juda, y despreciaron el temor de Dos 7. Por lo cual cedieron 7 su reino à otres, y su gloria à nacion extraña.

8. Incendiaron a la escogida ciudad de santidad, é hicieron desiertas sus calles seguo la prediccion de Jeremias ",

9. Porque maltrataron á aquet, que desde el vientre de su madre fué consagrado profeta ... para trestornar, y arrancar, y destruir, y despues reedificar, y renovar.

10. Ezechiel que vió vision de gloria, que le mostró en un carro de querubines.

11. Y señaló por una lluvia 11 los males de los enemigos, y los blenes para aquellos, que mostraron los caminos derechos.

12. Y los huesos do los doce profetas reverdezean desde su lugar (2 : porque fortificaron à

t Tode le que mira à la Iglesia de Jesucristo, que durará hasta el fin de los sigles ; y lo que pertenere al fin de l counda, y al juicio fical de vivos y maerius. Todo eslo lo vió y profetito limins.

2 Es de un alor muy suavo, como los perfumes, que componen y preparan los perfumadores,

2 Suntanes, en que se sirven vines dellendes y preciones à les convidades,

4 De la idelatria, y los logares altos, que habia edificado Salomon,

5 En medio del rumo da la idolatria, en que se pecaba con mayor desenfreno,

6 O idolatrando los mismos principes, o tolerando que idolatrase el pueblo.

7 Por sua pecados fueron despojades del reino, y los Havaron contros.

8 Fueron causa de que fuese incendiada la ciudad sanie. IF Reg. 227, 9.

9 A la leira : Ha mano de Jeremias , segun sa prediccion. Threm. 1. 1.

10 Alude á aquel lugar de Jenem, 1, 4;

11 Rajo la alegoria de una linvia, anunció los males, que habían de venir sobre los enemigos del Señer, que fueren castigados; y por el contrario recibieron bienes y buevos favores los que erun fieles al Señor en la obser-

12 165. C. Engrussecen en sos legares. Beforesca su memoria de su lugar, aunque están depositados y guardados en sus sepuleros, Cap. stvi, 14.

a IV Reg. axit, t. - b Ibid. axv, S. - c Escentel t, t.

Jacob, et redemerunt se in fide virtutis. Jacob, y se rescataron ' por la fe de su virtud. 13. * Quomodo amplificamos Zorobabel? nom et ipse quasi signum in dextera manu,

14. Sie et Jesum flium Josedec? qui in in gloriam sempiternam.

15. Et Nebemias in memoris multi temporis, qui erexit nobis muros eversos, et stare fecit portes et seras, qui erexit domos nos-

16. Nemo natus est in term qualis Benoch : nam et ipse receptus est à terra.

17. " Neque ut Joseph , qui natus est homo , princeps fratrum, firmamentum gentis, rector fratrum, stabilimentum populi :

18. Et casa ipsius visitata sunt, et post mortem prophetavernot.

19, Seth, et Sem a apud homines gloriam gine Adam.

13. ¿Cómo engrandeceremos a Zorobabel? porque él lambien fué como un selfo a en la mano derecha,

14. ¿Y asimismo à Jesus a hijo de Josedéch? diebus suis iedificaverant domum, et exalta- los cuales en sus dies edificaron la casa, y levanverunt lemplum sanctum Domino, paratum taron al Señor el templo santo, destinado para una gloria perdurable.

15. Y Nchemias será en memoria mucho tiempo 4, el que nos aizó los muros derribados. y restauro las puertas 5, y los cerrojos, y levanto nuestras casas.

16. Nadio nació en la tjerra tal como Hendeh *: el cual fué tambien trasladado de la tierra.

17. Ni como Joseph, que nació para ser el principe de sus hermanos, sustantáculo de la nacion, gobernador de los hermanos, firme apoyo del pueblo:

18. Y sus huesos fueron visitados 1, y despues de la muerte profetizaron *.

19. Seth, 9 Sem alcanzaron gloria entre los adepti sunt ; et super omnem animum in ori- hombres ; y sobre toda alma a Adam en el origen 10

CAPITULO L.

Alabancus de Simon, saberano pontelles, bijo de Cuins. Sun vitroperados hos Mumess, los Philisthesa y los Samaritanos. Exheria á la leccion de este libro, con lo que pone fin à este traindo.

1. Simon Onice filius, sacerdos magnus, qui in vita sua suffulsit domum, et in diebus suis corroboravit templum.

4. Simon II bijo de Onina, ascerdolo grande, el cual en su vida reparó is la casa, y en sus dias fortificó el templo.

1 Se conservaron limplos de le corrupcion del siglo, y flelas al Señer y 4 la verdadera religion. Otros: Rescularas a Jacob, oponiendoze á la impiedad.

2 Como un anilio precioso, ó de macha estimación, que para memoria suele llevarso en el dedo de la mano

à Soberano pontifice, que juntamente con Zorobabel resdificó el templo. Este segundo templo estaba destinado para una gioria muy saperior ai primero, porque babla de outrar en ét el Mesias, y glorificarlo con su enseñanza, sus nulagros y un presencia; como lo dijo expresamente el profeta Agono ii, 8-4 Cuya memoria durará largamente. — 5 MS. 6. E fizo erast las puertas.

6 En el Hempo, que precedió al diluvio. Fue tomado, o arrebatado de la Herra, y trasladado por el Señor sun estando en vida, en cuyo estado permanece hasta que venga contra él el Antecristo.

7 Dies tuvo particular cuidado de que sus hacses fuesen trasladados por ministacio de Moysés desde Egipto à la tierra de promision. Exod. xni, 19,

8 Se cumplió en ellos lo que habla profetizado : Genes, ult. 26, y con este dió un testimonio de la resurreccion que esperaba. Vesse lo que dejamos dicho arriba en el cap. xivur, 14.

p Porque aingune fuera de él tiene la gloria de Baber salido inmediatamente de las manos de Bios; é porque le dié poder sobre toda alma viviente. Débese advertir, que aqui no se bace mencion entre los profetus de Daniel, porque los liebreos no solion contarla en el número de estos, sino solamente en el de los sagrados Escritores; porque devian, que su vidu no había sido de profeto, sino da un hombre de corte. Tempoco se hace mencion de Esdras, parque aqui solamente se habia de les profetsa, de les principes, é caudilles del pueble, y de les soberance pontifices; y Esdras fué escriba é doctor de la lev.

10 En la creacion ; nei el texto griego.

11 De dos Simones se hace mencion en la Historia del pueblo Hebrio, cuyas padres se llamaban Onias, y los dos fueron pontifices soberanos. La opinion mas commu es, que el elegio que aqui se hace pertenece à Simon aegundo, cuyas grandes y heroicus acciones se refieren on el lib. in de los Muchabeos.

12 Asi el Griego, la caza del feñor. En su vida, esc. en sus dias, formula que se usa, cuando se habla de lus σ I Esdræ m, 2. Aggæns i, 1, 14; m, 2, 5, 22, 24. — δ Zachar, m, 1. — σ Gen, xii, 40; xiii, 3; xiv, 4; i, 20. - d Gen. sv, 25; v, 31. - e 1 Mach. xn, 7; 11 Mach. m, 4.

CAPITULO L.

2. Templi ctiara altitudo ab ipso fundata est, duplex adificatio et excelsi parietes tem-

3. In diebus ipsius emanaverunt putri aquarum, et quasi mare adimpleti sunt supra

4. Qui curavit gentem suam, et liberavit cam a perditione.

5. Qui prævaluit amplificare civitatem, qui adeptus est gloriam in conversatione gentia : et ingressom domûs, et atril amplificavit.

6. Quasi stella matotina un medio nebolas, et quasi luna plena in diabus suis lucet.

7. Et quasi sol refulgens, sic ille effutsit in templo Dei-

8. Quasi arcus refulgens inter nebulas glorize, et quasi flos rosarom in diebus vernis, et quasi lilia que sunt in transitu aque, et quasi thus redolens in diebus aestatis.

9. Quasi ignis effulgens, et thus ardens in

10. Quasi vas auri solidum, ornatum omni lapide pretioso.

2. Por él fué tambien fundada! la altura del templo, la doble fabrica 1, y las paredes altas del templo 2.

3. En sus dias manaron los pozos de las aguas*, y se llenaron extraordinariamente como

4. Este cuidó de su pueblo, y le libro de la perdicion 3.

5. El tuvo brios para engrandocer * la ciudad, alcanzo gloria en el trato con la nacion : y ensanchó la entrada de la case , y del atrio.

6. Brills como el lucero de la mañana en medio de la nichla, y como la luna llena en sus dins ".

7. Y como el sol 9 que resplandece , así el resplandeció en el templo de Dios.

8. Como el arco, que reluce entre las nubes de gloria 10, y como flor de rosas en dias de primavera, y como lirios que están à la corriente del agua, y como incienso ", que da fragrancia en tiempo del estio.

9. Como flama luciente, é incienso que arde

10. Como vaso de oro macizo 13, adornado de toda piedra preciosa,

que ya murieron. Y fortifica el templo e le afiadió nuevas defensas y reparos; porque despura que la readifició Zurobabel, habla padealdo algunas ruinas. En el templo se comprendez aqui todos los edificios, que estaban unidos i el , como galerías, atrios, y otros con que se engrandeció.

1 Levanté algunos edificios à mayor altura , é les duplicé la altura sobre la que había lische Zorobábel.

2 MS. O. Dable fragramiento.

a E3 Griego , ani in' mireo etquatanta bias benesis, avaluequa bigado mantidas lasto, y por este fue fundada la altura del doble muro, el alto repero, que estaba cerca del templo. Es com notoria, como es electra en los Libros de los Machabens, que el templo en estos tiempos era tenido como una fortaleza, y aqui se atude à las obras, que à este fin se affadirres

4 Las areas ó depósitos de las aguas, que habían pudeción mucha diminucion, por estar muy mal accondicionadas las canerias o conductos por donde venian a clius, se lunchieron o llenarun de nuevo, habierdo hecho reparar les neueductes. El Griego, infaipant abril niarrebb anobegino diferent, gaixet ded baixone; et repairent en los tiempos de este se disminuyo el receptúculo, depósito ó cisteron, de las aguas, por las rezones que quedan indicadas : el brance; en otem, el lago, camo del mar la eircunferencia. Lo que se explica de varios medos : Visitó de láminas de cobre la elisterna, suyo perimetro era como el del mar de brance, que hizo Salomão. Otros : Las arcas, que estaban arruinadas, foerou beckas de metal, como el mar que biso Salomão. En etra leccion se da a entender, que dicho mar de brones fué becho tras veces mayor, por no ser suficiente el que antes babia, para lavar las victimas, que se ofrecian en crecido número.

5 En el m de las Machabeas r , 11; m, 7, libro antiguo, avaque no canónico, se les que los Jodies segaron la entrada del santuario è Ptolomeo Philopator, rey de Egipta; y que como este quisiese vengar semejante repolsa, los Hebréas por medio da sus fervoresos racces no solamente lograron, que el rey desistiesa da su intento, sino que castigase à los soldados, que los buscaban o elles, para ponerios en prisiones, y quitarles la vida. Y ó este soceso puede hacerso alusion on cale lugar.

O Anmentandola de edificios, y de número de habitudores, El Griego, a opera los realizadas artistas, nai enorgona unha lunchaganone, teniendo caidado de preservar en pueblo de caida, de raina y fartificando la ctudad cerrándola de maras pera su defensa,

7 Del templo, que ara la casa del Sellor.

\$ Eu los dias du au mayor claridad. Con varias y hermosas sameianzas ya explicando la pureza y mayedad de costambres de este gran pontifice, su trato amable, las luces que derromabo de huen ejemplo y dé dectrina, y el suave clar de sus virtudes con que alentaba a todos à conservar y bacer florecer la pieda

9 El Griego , estapmos im vais obsesso, que resplandece sobre el templo del Altisimo, en el cielo, que es el tropo y asiento del Altisimo, representado por el cantuarlo, que tenía en el templo.

10 Hermusas y matizadas por el sol : cuando las ilumina con cierta cheidad, y las baca résplandecientes. 11 El Griego, me Charrie lubrico, como el retoño del incienzo, esto es, del arbel, que se ceia en el mente Li-

12 MS. Q. De pro soldado, enfermacido de toda piedra preciosa.

4t. Quasi oliva pullulans, of cypressus in stolam gloriss, et vestiri com in consummationem virtotis.

12. in ascensu nitaris sancti, giorinm dedit sanctitatis amictum.

43. la accipiendo autem partes de manu illum corona fratrum : quasi plantatio cedri in monte Libano .

44. Sie eires illum ateterunt quasi rami paimas, et omnes filis Auron in gloria sun.

\$5. Oblatio autom Domini in manibus ipsorum, corum omni synagogu Israël : et conhonem excelsi regis

16. Porrexit manum soam in libatione, et libavit de sanguine uyæ.

17. Effudit in fundamento altaris odorem divinum excelso principi.

48. Tune exclamaverunt filli Anron, in lu-

19. Touc omnis populus simul properaveaderare Dominum Daum suum , et dare preces omnipotenti Deo excelso.

20. Et amplificaverunt psallentes in vocibus suis, et in magna domo auctus est soous suavitatis plenus,

21. Et rogavit populus Dominum excelsum in prece, asquedom perfectus est honor Domini, et munus suum perfecerunt.

22. Tune descendens, manus suas extulit in omnem congregationem fliorum Israël dare gloriam beo à labiis suls , et in nomine ipsius gloriari :

11. Como olivo que brota 1, y como ciprés que altitudinem se extollens, in accipiendo ipsum se levanta en alto, cuando el tomaba la vestidura gloriosa , y cuando él se revestia camplidamente de todos sus adornos primorosos.

12. Subiendo al sagrado altar, dió gloria à la vestidura de santidad 4.

13. Y cuando tomaba las porciones a de mano sacerdotem, et ipse stans juxta aram. Et circa do los sacerdotes, estando el en pie justo al altar. Y cuando le cercaba el coro de los hermanos era como planta de cedro en el monte Li-

> 14. Así al rededor de él como ramos de palma a estaban todos los bijos de Asrón, en su gloria .

th. Y in ofrenda 10 del Señor en las manos de ellos delante de toda la congregacion de laraét : sommatione fungena in ara, amplificare obla- y cuando consumaba el sacrificio sobre el altar, para adornar la ofrenda del fley excelso

16. Extendió su mano et à la libecion, y derramó el licor de la uva.

17. Lo derramó al pié del altar eu olor divino (2 al Principe altistmo.

18. Entonces clamaron los hijos de Aarón, sobis productilibus sonucrunt, et auditam fece- naron sus trompetas " hechas à martillo, é hiciorunt vocem magnam in memoriam comm ron resonar un grande concierto delante de Dios para memoria 14.

19. Entonces todo el pueblo se apresaró à una. runt, et ceciderunt in faciem super terram, y se postraron todos sobre su rostro en tierra, para adorar al Señor su Dios, y ofrecer ruegos al omnipotente Dios excelso.

20. Y los cantores levantarou sus voces, y en la grande casa 10 se acrecentaba un sonido lleno de aunvidad 16

21. Y al pueblo presentó al Soñor excelso sus preces, hasta que fué complido et servicio del Señor, y acabaron su ministerio.

22. Entoncea descendió, y alzó sus manos " sobre toda la congregacion de los bijos de Israel para dar gloria à Dies con sus labies, y para gloriarse en el nombre de ál mismo 16 :

t El Griego, ès iluia draditherea nagatet, como hermosa y fructifera oltra, à como cipris, que sobe à les

2 Tal parecia di cuando se mostraba con las vestiduras pontificales, y llevaba sobre si los ornamentos socerdotales, que mandestaban su autoridad y glocia, y se conciliaban el respeto de todos. 2 Cuando el subla á ministrar. 4 Con la gravedad de su semblante y de an porto hacia honor a los santos ornamentos de que iba revestido.

à De las victimas sacrificadas, que le tomban por resun de su dignidad segun le ley, Véase el Levitic. vu, 26;

6 De los etros sacerdetos, que pertenecian á la familia de Asrón.

7 Que descuella y sobresale entre les demás arbeira y plantus, que le cercan.

8 MS. G. Así soutéron cub el.Como una hermosa palma cercada de sus rambs y de sus racimos

9 Con los vestidos y ornamentes sagrados para ejercer sus funciones,

10 Los sacerdotes tenian en las manos lo que lisbian de ofrecer, y se lo presentaban al sumo pontifice, para que & lo ofreciese en presencia del Beñot.

11 Extendió su mano á un vaso de vino para hacer la libacion. Númer. axvn., 7.

12 En olor survisimo, y muy agradable al Altisimo, que en el principe, ó sey de todor, como está en el Griego. 13 C. R. Sacabuckes. - 14 Para que Dios se acordase de su pueblo, y le acudiese con su socorro.

15 Llama al templo grande casa. - 10 llo suave melodia.

17 Concluido todo el sagrado ministerio descendia del altor, y extendiendo sus manos sobre el pueblo, la bendecla. Levil. 15, 22; Ndiner. vi, 37.

18 Reconociéndole, y confesindole por autor de todos los bienes.

CAPITULO LL.

23. Et deravit orationem suam, voiens ostendere virtulem Dei.

24. Et nunc orale Deum connium, qui magna fecit in omni terra, qui auxit dies nottron à ventre matris nostrae, et fecit noblecum secundum suum misericordiam :

25. Bet nobis jucunditatem cordis, et fieri pacem in diebus nostris in Israel per dies semnitemns :

26. Credere Israël nobiscum esse Dei misericordiam, ut liberet nos in diebas suis.

27. Duas gentes edit anima mes : tertia autem non cat gent, quam oderim :

28. Oui sedent in monte Seir, et Philisthiim, et stultus populus, qui kabitat in Bertimers.

19. Doctrinum sanientire et discipline scripert in codice isto Jesus filius Sirach Jerosolymita, qui renovavit sapientiam de corde

30. Beatus, qui in istis versatur bosis: qui ponit illa in corde suo, sapiens erit sem-

31. Si enim hae fecerit, ad omnia valebit : quia lux Dei, vestigium ejus est.

93. Y reiteré i su oracion, queriendo mostrar la virtud de Dios.

24. Y aliore * rogad al Schor de todos , que hizo grandes cosas en toda la tierra, que aumentó a nuestros dias desde el vientro de nuestra madre, é hizo con nosotros segun su misericor-

25. Que nos dé alegria de corazon, y que haya paz 4 en nuestros dias en Israél por sempiternos dias :

26. Que crea Israél, que está con nosotros la misericordia de Dios, para librarnos en sua

27. Dos gentes aborrece mi alma : y la tercera que aborrezco, no es un pueblo ::

28. Los que habitan en el monte de Scir 1, y los Philisteos , y el pueblo insensato oue mora en Sichém.

29. Documentos de sabiduris y moralidad escribió en este libro Jesus hijo de Sirúch Jerosolymitano, que restauró to la sabiduria, que derramó de su corazon.

30. Bienaventurado el que se ocupa en estos bienes " : el que los conserva en su comzon, será siempre sabio.

31. Porque si estas cosas hiciere, valdra para todo 12 : porque la luz de Dios es su huella 13.

I Este se ve que partenece à la oracion, que Simon dirigió ai Señer, estando ya Philopator para entrar en el temple de mano armada. En el su de los Machadeos s, 9, 10, 11, se dice expresamente, que este acacció despoca de concluido el sacrificio, cuando el rey, que estaba mirando los oficios y ministerio segrado, y admirando el órden y arregio con que se hacian, se disponia ya para entrar por fuerza. Con lo que Simon reiteró ó renovó su oracion, ó comenzó de nuevo á orar puesto de rodillas, y tendiendo las manos bácia el cielo ; ibid, x1, 1, queriendo mostrar la virtud y poder de Dios ; o como el Griego fica, la bendicion de parte del Altisimo para que impidiene al rey impio communar en atontado. En el Griego tambian es lec: «al liburtiques», y asegundo en la adarrecton. En el-gunos libros se lec: «al titoriquem», y asegundaron en la adarrecton, para recibir bendicion dal Altisimo. Otros lo explican disiendo, que abora replito an vos clara y alta la misma oracion, que antes había becho privadamente, y en vor sumisa.

2 El fin de este suceso, como lo dejamos explicado, se puede ver en el citado libro de los Machabeos 1, 18, 17, 16. El rey amedrentado y castigado del ciclo, tuvo que desistir de su intento, y despues hizo á los Judios beneficios moy señalados, ibid. 5, 6, 7. Por todo lo cual el Ecclestástico desposa de haberies traido à la memoria tados estos aucenos, y becho ver el goder y eficacia de la cranton, los extincta a todos à que rueguen el Señor por la pas y salud del amebio.

3 Que nos ha hocho vivir de dia en dia, desde que salimos del vientre de nuestra madro.

4 Y nos libre do los trabajos, que nos amenasan. Cap. xxxvs. Por sempiternos dias, que nunca jamás sea al-

5 Mientras estaviere lutael militando en esta vida presente, tenúra para su consuclo el favor y misericordia del Seller.

6 No merces numbre de pueblo. Ponde también interpretarse : Y la terotra, no bay nacion, que yo mas abor-

1 Los Idumens, à descendientes de Esan. El Griego, in épin ospaneire, en el monte de Samaria; lo que parece está equivocado, porque de los Samaritanos se hace juego expresa mencion 8 El Griego en alaganos libros : nei fogas; oi narcinclora; quinorale, y foe que habiga pecimas de los Phi-

9 De los Samaritanos. Se llama pachio inscaputo, ó loco porque mexisban la idolatria con el culto del verda-

dero Dios. Todos eran enemigos implacables de los Hebréos, y en especial estos últimos. 10 La sabiduria de los antigues, que estaba ya cuel en obido, dando por escrito reglas para mantener la piedad

en el pueblo, y reformar las costumbres.

41 En meditar esta doctrina y preceptos, que le han de acorreur bienes y tesoros inmensos.

12 El hombre sabio en cualquiera estado podrá cumplir sas abligaciones.

12 Porque signe las buellas de la ley de Dios; porque Dios con en lus lo akumbraré, para que camine ain tro-

CAPITULO LL

Oracion de Sons, hije de Sirheb, un in enal da 4 Dies gracies por baber e librado de Muchos y graves peligros ; y exherta à tados al estudio de la sabidaria.

- 4. Oratio Jesu filii Sirach : Confitebor tibi Domine rex, et collaudabo te Deum salvato-
- 2. Confitebor nomini two : quonism adlutor et protector factus es mibi.
- 3. Et liberasti corpus meum à perditione, à laqueo linguas iniques, et à labits operantium mendacium, et in conspectu astantium factus es mihi adjutor.

4. Et liberasti me secundum multitudinem misericordia nominis tui à ragientibus, præparatis ad escam.

5. De manibus quærentium enimam meam, et de portis tribulationum que circumdederunt me

6. A pressura flamme, one circumdedit me, et in medio ignis non sum æstnatus :

7. De altitudine ventris inferi, et à lingua coinquinata, et à verbo mendacii, à rege injquo, et à lingua injusta :

8. Laudabit usque ad mortem anima mea Dominum.

9. Et yila mea appropinquans cret in inferno deorsum.

10. Circumdederunt me undique, et non erat qui adjuvaret. Respiciens eram ad adjutorium hominum, et non erat.

11. Memoratus sum misericordiza tuza, Domine, et operationis ture, que à seculo sunt :

12. Quoniam cruis sustinemes te, Domine, et liberas cos de manibus gentium.

13. Exaltasti super terram habitationem meam, et pro morte defluente deprecatus

- 1. Gracion de Jesus hijo de Sirách : Te glorificaré, ó Señor Rey, y te alabare como á Dios Salvador mio.
- 2. Glorificaré tu nombre : porque fuiste ma ayudador, y mi protector.

3. Y libraste de perdicion ' mi cuerpo, de lazo de longua injusta, y de labios de obradores de mentira, y á la vista de los que estaban contra mi 2 te has manifestado mi ayudador.

4. Y sesun la grande misericordia de la nombre me libraste de los que eugian 3, preparados para devorarme.

5. De las manos de los que andaban en busca de mi vida 4, y de las puertas de las tribulacioness, que me cercaron :

6. De la violencia de la llama, que me cercó, y en medio del fuego no luve ardor.

7. Del seno profundo del infierno , y de lengua impura, y de palabra de mentira, de un rey inicuo", y de lengua injusta :

8. Alabara * hasta la muerto mi alma al Se-

9. Pues mi vida cerca estaba de la sima del inflerno ".

10. Me cercaron de todas partes, y no habia quien me ayudase. Estaba mirando por el socorro de los hombres. v no le habis.

11. Me acordé de tu misericordia, Señor, y de tus obras, que son desde el siglo :

12. Porque libras à los que te esperan 11. Senor, y los salvas de las manos de las naciones 13.

13. Ensalzaste sobre la tierra mi morada 13. v rogué por la muerte, que venia deslizándose 14.

pieze en la ley y observancia de sus mandamientos. En algunos griegos se añade : Y si los plos dió subidaria, Bendito el Sellar para stempre : amen, amen.

1 De la muerte que intentaron durme con sus calumnias y fulsas acusaciones.

2 De aquellos que me acusaban. - 3 MS. c. De los derruyentes. Como leones fieros rugian, 4 Los que querian acabar con mi vida.

6 De las tribulaciones que sin óbice y casso i guerts abierta venian sobre mi. El Griego : De las diversos tribelariones

6 É impeta de la tribulacion, que como ona llama ene cercabo, etc.

7 De las mismas fauces de la mnerie.

a Pialomes. En el Griego se les : uni ligro desdes; Cantal, y de la faisa delactiva hecha al rey contra mi.

2 El Griego, syrtous, so accred. — 10 De la muerte ó del sepulcro.

14 Esperan con paciencia tu socorre. — 12 Inficies que persiguen á lu pueblo. 13 Mi caua. Hiotale que viviese felizmente sobre la tierra. El Griego, au soudoux ini vile lastrico, y ferente sabre in tierra mi aracian.

14 MS. G. La mucria dezimant. Desitzándose sobre mi. O tambien : Que como la corriente de un rio todo lo grarebata. El Griego, uni buly tanáreo pissue; Guibro, y reque para ser librado de la muerte,